

ninguna afinidad con Schönberg o interés en él, aunque yo sé aquí por cierta la existencia de una relación familiar distante y desconocida hasta ahora. Por otro lado, Adorno, tuvo una conexión continuada a lo largo de toda su vida con Schönberg. Con todo, en sus tempranos veinte, tras una precoz tesis doctoral en filosofía Adorno fue a Viena en 1925 para estudiar composición con Schönberg, aunque su verdadero profesor era Alban Berg. Durante años, tuvieron una relación respetuosa aunque beligerante, que se sometió a la prueba más dura cuando Schönberg culpó a Adorno por largarse su persona cuando informaba a Thomas Mann del desarrollo de la figura clave, el compositor de doce tonos Adrian Leverkühn, en su novela Dr. Fausto. A la larga, Schönberg perdonó a Mann, pero no a Adorno.

Pero ese no es el motivo por el que yo había incluido a Schönberg en el otro trío. Lo necesitaba como contraste y participante importante en los capítulos 2, 3 y 4, porque el proceso de consagración que vuelve a producirse en todos estos capítulos no sólo hace referencia a las personas, sino también a las obras de arte, incluida la música.

Y ahora, conozca a mis cuatro personajes.

**Walter Benjamin** (Berlín 1892 - Port Bou 1940).

**Theodor W. Adorno** (Frankfurt 1903 - Vico 1969).

**Gershom Scholem** (Berlín 1897 - Jerusalén 1982).

**Arnold Schönberg** (Viena 1874 - Los Ángeles 1951).



## CENTRO ATLÁNTICO DE ARTE MODERNO - CAAM

Los Balcones, 11, - 19 de octubre de 2007 a las 19,30 horas

Lectura dramatizada de la obra de Carl Djerassi

**CUATRO JUDÍOS EN EL PARNASO**

a cargo de la Escuela de Actores de Canarias

**Gabriele Seethaler** nació en Linz, Austria. Se siente igual de cómoda tanto en el mundo de la ciencia como en el intangible e intuitivo mundo artístico. Estudió Bioquímica en la Universidad de Viena y se doctoró en el Instituto de Biología Molecular de la Academia Austriaca de las Ciencias en Salzburgo. Tras el nacimiento de su hija, se dedicó a su pasión: la fotografía abordada desde la perspectiva científica. Tras su primera serie de autorretratos, comienza a fusionar ciencia y arte en su proyecto genotipo/ fenotipo. La galería Heike Curtze (Viena-Berlín) muestra su obra desde el año 2000. Con exhibiciones en Roma, París, Milán, Bruselas, Viena, Nueva York y Berlín. Los ángeles han sido una constante en la obra de Seethaler; esta colaboración con Carl Djerassi es una lógica continuación de ello.

**Carl Djerassi**, novelista, dramaturgo y profesor emérito de química en la Universidad de Stanford, nació en Viena y emigró a los Estados Unidos en 1938. Es uno de los pocos científicos premiados con la Medalla Nacional de la Ciencia (por la primera síntesis de un esteroide oral contraceptivo, "La Píldora") y la Medalla Nacional de la Tecnología. Por su contribución a la investigación ha recibido un gran número de premios junto con veinte doctorados honorarios. En 1999 recibió el "Österreichisches Ehrenkreuz für Wissenschaft und Kunst", en 2001 el "Premio del Gesellschaft deutscher Chemiker für Schriftsteller", en 2002 the "Grosses Goldene Ehrenkreuz für Verdienste um das Bundesland Niederösterreich" así como el "Ehrenmedaille der Bundeshauptstadt Wien in Gold". En 2003 el "Grosses Goldene Ehrenzeichen für Verdienste um die Bundesrepublik Deutschland" también la Medalla Erasmus de la Academia Europea y en el 2005 el Premio Literario Serrano (Roma) y la "Lichtenberg-Medaille" de la Academia der Wissenschaften zu Göttingen. En 2005 se emitió un sello con la efigie de Djerassi. Su trabajo literario incluye relatos breves, poesía, novelas, obras de teatro y sus memorias (*El hombre de la píldora*).

Djerassi es el fundador del programa *Residencia para Artistas Djerassi*, cerca de Woodside California, el cual da a los artistas la posibilidad de disfrutar de un espacio de creación para las artes visuales, literatura, coreografía, interpretación y música. Cerca de 1600 artistas han participado en este programa desde su creación en 1982.



Carl Djerassi

## CUATRO JUDÍOS EN EL PARNASO

Una conversación entre

BENJAMIN, ADORNO, SCHOLEM, SCHÖNBERG



Ilustraciones de Gabriele Seethaler

© David Lovell & Gabriele Seethaler

### Capítulo 1. Cuatro hombres. (Versión abreviada)

Parnaso es un monte de aproximadamente 2.458 metros de altura situado en el centro de Grecia al norte del Golfo de Corinto. En la antigüedad, estaba consagrado a Apolo, Dionosio y las musas. El oráculo de Delfos se encontraba al pie del monte. Metafóricamente, el nombre "Parnaso" en literatura normalmente hace referencia a su distinción como hogar de la poesía, la literatura y el saber.

Parnaso es una metáfora comúnmente aceptada para el reconocimiento final de la realización literaria, musical o intelectual. La llegada a este elevado pico demuestra que ha finalizado el proceso de consagración. En el análisis final, el tema subyacente en el siguiente quinteto de diálogos constituye un análisis del deseo de consagración y el proceso por el que se logra. Entre mis cuatro protagonistas, únicamente Walter Benjamin, que ahora es considerado uno de los filósofos y críticos socioculturales más importantes e influyentes del siglo XX, ascendió al Parnaso después de fallecer. Los otros tres llegaron al Parnaso aún estando en vida. En el momento en que se suicidó, en 1940, sólo un círculo limitado de intelectuales predominantemente alemanes, entre ellos Theodor Adorno, Hannah Arendt, Bertolt Brecht y Gershom Scholem, consideraron que Benjamin estaba a la altura del Parnaso. El contenido y estilo de sus escritos era muy complicado, incluso enrevesado; la gama de sus intereses tan variada, y sus publicaciones tan fragmentadas, que sólo un círculo limitado de contemporáneos y, especialmente, los receptores de sus cartas y separatas eran capaces de absorber y apreciar la extraordinaria profundidad y amplitud de este poderoso pensador. Parafraseando a Hannah Arendt, "para la fama, la opinión de unos cuantos no es suficiente". Benjamin fue reconocido en Europa únicamente en los años cincuenta, cuando comenzaron a coleccionarse y a publicarse sus escritos bajo la dirección de Adorno, de su esposa Gretel y de Scholem. En Estados Unidos, el evento crucial fue la publicación de la traducción al inglés en 1968 de la colección que tenía Hannah Arendt de los ensayos más famosos que llevaba por título *Illuminations*, cuando Walter Benjamin ya se había retirado al Parnaso. Pero tal y como Arendt explica en su introducción de *Illuminations*, "La fama póstuma es algo demasiado excepcional, como para culpar al mundo de su ceguera o a la compasión de un entorno literario". El momento también tenía que ser el adecuado y el clima post-nazi y de la dialéctica marxista de los años sesenta que culminó en los movimientos estudiantiles de 1968 era ideal.

Hay ciertas reglas y condiciones que he inventado para el Parnaso donde mis cuatro protagonistas por fin volverán a reunirse de nuevo. Benjamin les había pedido a sus dos amigos, Adorno y Scholem, que se reunieran con él para aclarar la pérdida de algunos datos, porque en mi Parnaso posmoderno todo lo que ocurría en la vida de una persona y desde que llegaba al Parnaso se sabía. De hecho, acceder a Internet o hacer pedidos de libros actuales a través de Amazon o similar también es posible, pero sin contacto de correo electrónico con el mundo exterior ni ningún nuevo tipo de trabajo creativo. Entonces, ¿cuál es el problema de Benjamin? Como él llegó solo al Parnaso de forma póstuma, existe un vacío sobre su conocimiento autobiográfico entre su suicidio, en septiembre de 1940 en España y su llegada al Parnaso unos dos decenios después. ¿Podrían ayudarlo a cubrir ese vacío?

En los muchos centenares de libros y miles de artículos, el trío Benjamin, Adorno y Scholem se presenta con frecuencia unido. Pero, ¿qué ocurre con la presencia del cuarto, Arnold Schönberg? No hay pruebas de que ni Benjamin ni Scholem legaran a conocer al compositor. De hecho, ni siquiera los escritos de Benjamin indican

Se oye la pieza "Kol Nidrei" de Max Bruch durante 30 - 60 segundos, que comienza con el sonido absoluto del violonchelo mientras escuchan Arnold Schönberg y Theodor W. Adorno.

**SCHÖNBERG:** ¡Pare! (La música se para repentinamente). Hoy es el Yom Kippur... el Día de la Expiación cuando se oye el Kol Nidrei. Pero ¿por qué siempre el de Max Bruch? Al menos aquí, en el Parnaso, oigamos mi versión para cambiar. Sin la sentimentalidad del violonchelo de Bruch. Kol Nidre necesita letra... ¡no sólo música!

(El Kol Nidre de Schönberg (Opus 39) se oye durante la introducción musical y el comienzo de la voz del solista masculino: "La Cábala tenía cierta leyenda: al principio, Dios dijo: "Que se haga la luz", hasta las palabras "Bi-yeshivah shel ma'lah ube-yeshivah shel ma'lah").

**ADORNO:** ¡Basta! (La música se para repentinamente). Ha planteado su punto, pero esto no va de música: ni sobre los doce tonos ni ningún otro.

**SCHÖNBERG:** Entonces, ¿por qué me pidió que viniera? Ni siquiera he conocido nunca a los otros dos.

**ADORNO:** Pero ha sabido de ellos.

**SCHÖNBERG:** Se ha sabido de todos los que han estado en el Parnaso... al menos en algún momento. Eso no significa que uno necesite conocerlos. Pero, ¿por qué quería que viniera? ¿Qué tengo que ver con Benjamin y Scholem?

**ADORNO:** Cuadra nuestro triángulo con su presencia.

**SCHÖNBERG:** (Írónico) ¡Muy listo! Pero, ¿qué pasaría si terminara con un paralelogramo?

**ADORNO:** Me arriesgaré... siempre que deje de ser un triángulo. Además, necesitamos un forastero.

**SCHÖNBERG:** ¿Cuál es el tema?

**ADORNO:** Benjamin. Walter Benjamin. O si quiere su nombre completo original del que nunca ha hecho uso, (lento y deliberado) Walter Bendix Schönflies Benjamin.

**SCHÖNBERG:** Ah, sí... como usted... ¿Cuánta gente le conoce, Theodor Adorno, por (lento y deliberadamente) Theodor Ludwig Wiesengrund-Adorno? Aquí, supongo que nadie; pero ¿cuál es el tema? ¿algo sobre música?

**ADORNO:** No si depende de Benjamin. Ni siquiera lee las notas. El arte, por supuesto, es otro tema. Ha escrito uno de los artículos más influyentes en ese tema en el último siglo.

**SCHÖNBERG:** Pero, ¿ha pintado algo alguna vez?

**ADORNO:** Los que escriben sobre arte normalmente no hacen arte. Pero usted, el pintor, debería preguntarle. Ahora escuche.

**SCHÖNBERG:** Nunca escucho sin interrumpir. Debería saber eso de sus días en Viena.

**ADORNO:** Si tiene que... interrumpir; pero primero escuche. Aquí llega con Gershom Scholem.

**BENJAMIN:** "Ido... qué estúpida palabra". Entonces ¿por qué comienzo con la cita más trillada de Goethe? ¿Porque he escrito demasiado sobre él? ¿Porque Goethe hace que Meffo/leles diga esas palabras y yo estoy a punto de empezar mi año diaboli? Estoy aquí para decir la verdad... toda la verdad... la verdad del engaño. Paul Valéry dijo una vez que todos nosotros caminamos hacia atrás en el futuro. Por lo que déjeme hacerlo igual. Era el 26 de septiembre, de mi año diaboli de 1940 cuando me suicidé en Port Bou. (Suelta una risa ahogada para sí). Fue mi muerte la que hizo que ese pueblo de pescadores figurara en el mapa turístico. Si hubiese esperado un día... o hubiese llegado un día antes, podía haber cruzado la frontera de España y luego la de Portugal... y después la libertad... o lo que entonces pensaba que era la libertad... en Estados Unidos... o Cuba... o China... o (la voz se vuelve más débil)... Pero entonces, ¿cómo podía haber sabido que la policía española cambiaría sus normas en 24 horas? Si algo no habla en Franco y sus secuaces, era coherencia; pero no importa. Tenía 48 años, aunque resollaba como un hombre de 60, que lo era de espíritu y corazón. Lisa Fitzko... esa guía generosa que intentaba conducirnos por los Píneos a España... me llamaba "Der alte Benjamin" medio en broma, medio con pena, cuando parábamos cada diez minutos para descansar durante un minuto. Tenía un corazón frágil, pero con las pastillas de nitroglicerina... hubiera sobrevivido años. Lisa, 17 años más joven que yo, vivió hasta los 95. ¿Qué hay de la gente que me trajo hasta aquí arriba al Parnaso? Hannah Arendt llegó a la edad de 69, y Teddie Wiesengrund a la de 66.

**ADORNO:** ¡Adomo! ¡Theodor Adorno, si quiere! ¡No Wiesengrund!

**BENJAMIN:** (Con sonrisa irónica). Por supuesto. Theodor Adorno. (Aparte). ¡Nosotros los judíos! Los hay que quieren ocultar sus nombres... y otros, que quieren alardear de ellos. Mirate tu, Gerhard.

**SCHOLEM:** ¡Genshom, si te parece! ¡No Gerhard! ¡Al menos ahora no!

**BENJAMIN:** Incluso tu, Gerhard, aquí te estás volviendo susceptible. Sola diríjeme a ti como "Mein lieber Gerhard" hasta mi muerte. Pero como esto es una post-muerte, cederte a tus caprichos. Tu, Genshom Scholem legaste a Jerusalén y viviste hasta los 65 años, mientras los tontos como yo nos quedamos en Europa. Pero, ¿y si hubiera vivido otros treinta años? Tan sólo ve a cualquier biblioteca y encontrarás mis obras completas en 17 volúmenes... aunque apenas hay un libro auténtico entre todos ellos. Si hubiera llegado a España y más allá, ¿hubiera habido entonces 34 volúmenes... incluidos algunos libros? De una cosa estoy seguro: si hubiera llegado a Estados Unidos, incluso yo me habría llamado a mí mismo Walter Benjamin. (Pausa). O ¿habría usado uno de mis muchos seudónimos?

Carl Djerassi. San Francisco, mayo 2006



1- Paul Klee *Angelus Novus*, 1932. Acuarela sobre papel. 31,8 x 24,2 cm. The Israel Museum, Jerusalem. Donación de John y Paul Herring. Carole y Ronald Lauder. Paris y Genshom Scholem. © VEGAP.  
2- Ilustración de Gabriele Seethaler en impresión digital

**Walter Benjamin.** "Tesis sobre la historia"  
Hay un cuadro de Klee que se titula *Angelus Novus*. Se ve en él un ángel, al parecer en el momento de alejarse de algo sobre lo cual clava la mirada. Tiene los ojos desorbitados, la boca abierta y las alas tendidas. El ángel de la historia debe tener ese aspecto. Su rostro está vuelto hacia el pasado. En lo que para nosotros aparece como una cadena de acontecimientos, él ve una catástrofe única, que arrojó a sus pies ruina sobre ruina, amontonándose sin cesar. El ángel quisiera detenerse, despertar a los muertos y recomponer lo destruido. Pero un huracán sopla desde el paraíso y se arremolina en sus alas, y es tan fuerte que el ángel ya no puede piegarlas. Este huracán lo arrastra irresistiblemente hacia el futuro, al cual vuelve las espaldas, mientras el cúmulo de ruinas crece ante él hasta el cielo. Este huracán es lo que nosotros llamamos progreso.

**Gabriele Seethaler**  
Genera ángeles a gran escala, de manera parecida a las frecuentemente citadas interpretaciones cabalísticas y tálmicas de ángeles de Scholem (según la cual los ángeles son creados continuamente y en gran número para alabar a Dios con sus himnos, para después desaparecer en la nada). En la Era de la Reproductibilidad Técnica, las imágenes de los ángeles de Paul Klee son deconstruidas, convirtiéndose en nuevas obras de arte. La multiplicidad de los ángeles transformados, generados mediante cambios de color y composición, justifican la descripción que Walter Benjamin hizo del *Angelus Novus* de Paul Klee.



**Gabriele Seethaler**  
1- *Geistrie mutant 3*, 2006, 60 x 90 cm, jet print sobre lienzo  
2- *Angelus benjaminianus*, 2006, 60 x 90 cm, jet print sobre lienzo  
3- *Sirene mit der Abtalmine mutant 6*, 2006, 60 x 90 cm, jet print sobre lienzo  
4- *Gruppe zu Eff mutant 2*, 2006, 62 x 110 cm, jet print sobre lienzo